

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

※一、您所參與的活動 (請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加)	v 戲劇節
	活動名稱 (中文)：M1 華文小劇場節
	(英文)：M1 Chinese Theatre Festival
	網站： http://www.practice.org.sg/ https://www.facebook.com/thetheatrepractice
	主辦單位 (中文)：實踐劇場
	(英文)：The Theatre Practice (TTP)
	v 機構邀請 v 其他：窮劇場高俊耀主持「思考的表演者」工作坊
	機構/舞團名稱 (中文)：實踐劇場 (英文)：The Theatre Practice (TTP) 網站： http://www.practice.org.sg/
※二、活動期程	(起)西元 2017 年 8 月 6 日 ~ (迄) 西元 2017 年 8 月 14 日
※三、活動地區 (請詳列)	新加坡 42 新劇中心黑箱劇場 Centre 42 Black Box 42 Waterloo Street S187951
※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況)(約 400 字)	由新加坡實踐劇場自 2011 年開始，定期於每年舉辦的「M1 華文小劇場節」，是一個跨國際、跨文化與多元藝術的華語劇場交流平台，彙合來自不同國家、不同文化、不同領域的藝術工作者和藝術作品，提供開放、包容和自由的空間，以交流合作，相互碰撞，激蕩出藝術創作的火花。為新加坡當地觀眾帶來海內外優秀的華語小劇場節目，拓展華語劇場的國際視野。 迄今，M1 華文小劇場節不但呈現來自新加坡、香港、臺灣等地的原創作品，更也透過藝文講座、工作坊等活動，加深新加坡當地與國際藝術家的交流。
※五、活動場地資訊	場地名稱 (中文)：42 新劇中心黑箱劇場 (英文)：Centre 42 Black Box

	場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)： 42 新劇中心與新加坡 National Arts Council (NAC) 合作開發，於 2014 年正式對外開放。除了提供演出空間給各個團隊，更致力於新加坡舞台演出的文字記錄、書寫與推廣。 其中演出空間 The Black Box，位於 42 新劇中心主樓的二樓。作為一個黑盒子空間，The Black Box 適合各種不同類型的演出，備有簡易音響設備、燈桿以及投影設備。最多可容納 80 席座位，但都可依演出需求調整。		
	場地網址：http://centre42.sg/our-spaces/black-box/		
※六、檢附場地照片 (含室內、室外，至少兩張)	   		
※七、主辦單位/機構聯絡方式	聯絡人	實踐劇場 The Theatre Practice	電話 +65-6337-2525
	e-mail	ttp@practice.org.sg	
	地址	54 Waterloo Street, Singapore 187953	
※八、主辦單位簡介	實踐劇場是新加坡歷史悠久的專業雙語劇團，由戲劇家郭寶崑與舞蹈家吳麗娟於 1965 年成立，是新加坡戲劇界和文化界歷史最久、最為重要的組織之一。透過每年的本土製作與海外邀演，實踐劇場積極履行其藝術理念，以「扎根本土、放眼世界、求同存異、追求和諧」為信念，不斷介紹經典作品，並鼓勵原創。 2002 年 9 月，由於郭寶崑先生的逝世，實踐劇場由郭踐紅、吳熙所領導的青年班子重新組成。截至目前，實踐劇場演出劇目已超過 300 部，當中不乏蘊含本土多元文化的經典劇作，還有深受普羅大眾歡迎的華語音樂劇，以及探索劇場另類美學的實驗性作品。		
※九、當地住宿及交通建議	住宿：Hotel Royal		交通： 新加坡地狹，交通方便，移動多選擇地鐵或公車。由於住宿地點門口即有

	地址或網址：36 Newton Road, Singapore 307964 https://www.hotelroyal.com.sg/	巴士可以直達劇場，因此建議可以以 搭乘巴士為主。
--	--	-----------------------------

※一、您所參與的活動 (請勾選參與性質,並填寫相關活動/機構名稱,其欄位可自行增加)	☐ 戲劇節 ☐ 展覽 ☐ 講座
	活動名稱 (中文) : 第八屆足跡小劇場演書節
	網站 : http://stepout.org.mo/work/book/ https://www.facebook.com/stepout.mo/
	主辦單位 (中文) : 足跡
	(英文) : STEP OUT
	☐ 機構邀請
	機構/舞團名稱 (中文) : 足跡
	(英文) : STEP OUT 網站 : http://stepout.org.mo/
※二、活動期程	(起)西元 2017 年 11 月 27 日 ~ (迄) 西元 2017 年 12 月 11 日
※三、活動地區 (請詳列)	舊法院大樓黑盒劇場 Old Court Building Blackbox 澳門南灣大馬路 459 號 Av. da Praia Grande 459, Macau
※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況) (約 400 字)	「足跡小劇場演書節」由莫兆忠先生發起策劃，是民間少有持續舉辦之主題戲劇節，2010 年起連續舉辦至今第八年，以不同主題探索劇場與文學的跨界文化，以實驗的手法與鼓勵創新的態度，打開另類的劇場風景。 2017 年繼續跨越文學與劇場的邊界，促進兩大藝術領域的互動與實驗，從文學作品的閱讀與轉化中呈現社會中一直存在但常常因為種種因素，變得暗啞而微弱的聲音。 當中包含兩個風格各異的文學劇場，三個月讀書會以及一個座談會，以期促進澳門劇場創作與文學閱讀的互動，提升社會閱讀風氣，也使文學與劇場兩個界別的受眾與參與者有更多交流的機會，拓寬彼此的觀眾、讀者群。 2017 年「足跡小劇場演書節」其中的文學劇場部份特邀來自台灣的窮劇場《七種靜默：忿怒》。
※五、活動場地資訊	(1) 場地名稱 (中文) : 舊法院大樓黑盒劇場 (英文) : Old Court Building Blackbox

	場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)： 位於澳門南灣大馬路的舊法院大樓，是澳門政治與商業的中心地帶。舊法院大樓自 1951 年落成，2003 年開始閒置，至 2011 年重新作為展覽空間使用，不但是一幢具有藝術價值的歷史建築，更可以說是澳門的文化新地標。 舊法院大樓的一樓是展覽空間，而二樓則有黑盒劇場與幾間排練室。黑盒劇場有階梯式的座位，可容納近百人的觀眾，也是澳門近年來觀眾席最多的黑盒子劇場，適合不同類型的演出。劇場內也有簡易音響、燈光設備，可供演出調整需求。				
	場地網址：無				
※六、檢附場地照片 (含室內、室外，至少兩張)					
※七、主辦單位/機構聯絡方式	聯絡人	足跡 STEP OUT		電話	+853-28351572 +853-66638396
	e-mail	Stepout.mo@gmail.com			
	地址	澳門連勝街 47 號			
※八、主辦單位簡介	足跡成立於 2001 年 6 月，致力透過原創劇場作品表達對社會及人性的關懷，在美學上刻意突破各種藝術的界限，展現多元的表演風格，以劇場創作、藝術教育及海外交流三方面，以期帶給澳門當地觀眾更深、更廣的劇場視野。自 2004 年開始，足跡開始其澳門本土歷史與個人口述史的劇場計劃，透過劇場書寫屬於澳門的故事，希望反映出澳門人文化身份的思考。多年來更為兒童、家長及教師開辦以「鼓勵創意、尊重差異、培養自覺」為宗旨的藝術工作坊，期待培養下一代想像與創造的動力。 近年經常邀請國外藝術家赴澳門演出及教學，在多向的交流當中，讓澳門與國際多元文化接軌。				
※九、當地住宿及交通建議	住宿：澳門之家			交通：	
	地址或網址：澳門群興新街 4 號 3 樓 https://www.agoda.com/zh-tw/home-of-			佔地狹小的澳門，交通以巴士或計程車為主。住宿地點離劇場相當近，走路約 10 分鐘即可抵達。如有需前往稍遠的地方，搭乘巴士雖較擁擠，但是	

		用也相對便宜。
※十、本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單(項次可自行增加)	(1)黃思農、黃庭瑋、鄭尹真 (2016 年) (2)詹凱安 (2015 年) (3)姚尚德 (2013 年)	